

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 32.648/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 3 décembre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 mai 1999 déterminant les conditions d'engagement des stewards", a donné le 17 décembre 2001 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 32.648/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 3 december 2001 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 mei 1999 tot bepaling van de voorwaarden voor de indienstneming van voetbalstewards", heeft op 17 december 2001 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Intitulé

Dans la version française de l'intitulé, il y a lieu de reproduire de manière exacte l'intitulé de l'arrêté royal du 25 mai 1999, à savoir :

"Arrêté royal déterminant les conditions d'engagement des stewards de football."

La même observation vaut pour l'alinéa 3 du préambule et l'article unique du dispositif.

Préambule

Alinéa 1^{er}

Cet alinéa est inutile et doit être omis.

Alinéa 2

Il n'y a pas lieu de viser l'article 9 de la loi du 21 décembre 1998 "relative à la sécurité lors des matches de football" qui ne concerne pas les "stewards" mais le conseil consultatif local pour la sécurité des matches de football, qui n'est pas visé par le présent projet.

Alinéa 5

Il convient d'écrire :

"Vu l'avis 32.648/2 du Conseil d'Etat, donné le 17 décembre 2001."

Onderzoek van het ontwerp

Opschrift

In het Franse opschrift van het ontwerp dient het juiste opschrift van het koninklijk besluit van 25 mei 1999 te worden weergegeven, namelijk :

"Arrêté royal déterminant les conditions d'engagement des stewards de football".

Deze opmerking geldt eveneens voor het derde lid van de aanhef en voor het enige artikel van het dispositief.

Aanhef

Eerste lid

Dit lid behoort als overbodig te vervallen.

Tweede lid

Er behoort niet te worden verwezen naar artikel 9 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, dat geen betrekking heeft op de "stewards" maar op de lokale adviesraad voor de veiligheid bij voetbalwedstrijden, waarover het onderhavige ontwerp niet handelt.

Vijfde lid

Er behoort te worden geschreven :

"Gelet op advies 32.648/2 van de Raad van State, gegeven op 17 december 2001.".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame
Mevrouw

B. VIGNERON,

greffier,
griffier.

Le rapport a été rédigé par M. A. LEFEBVRE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

Het verslag werd opgesteld door de H. A. LEFEBVRE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS